



de	ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG Elektrozaengerät
en	Instruction manual Electric Fencer
f	Mode d'emploi Électrificateur de Clôture
pt	MANUAL DE INSTRUÇÕES Cerca Eléctrica
it	Istruzioni d'uso Recinto Elettrico
da	BRUGSANVISNING Spændingsgiver
nl	GEBRUIKSAANWIJZING Schrikdraadapparaat
sk	Návod na obsluhu pre napájacie zariadenie elektrickej ohradyohrady
es	INSTRUCCIONES DE USO Cercado Electrico Accionado

FARMER AN1000 TYPE 10855



FARMER AN1000 SOLAR TYPE 10856



horizont

horizont group gmbh
Division agrartechnik

Postfach 13 29
34483 Korbach

Homberger Weg 4–6
34497 Korbach
GERMANY

Telefon: +49 (0) 56 31 / 5 65–1 00
Telefax: +49 (0) 56 31 / 5 65–1 20

agrار@horizont.com
www.horizont.com



Fig. 1 de: Ersatzteile | en: Spare parts | fr: Pièces détachées | pt: Peças | it: Pezzi di ricambio
 da: Reserverdele | nl: reserveonderdeel | sk: Náhradné diely | es: repuesto

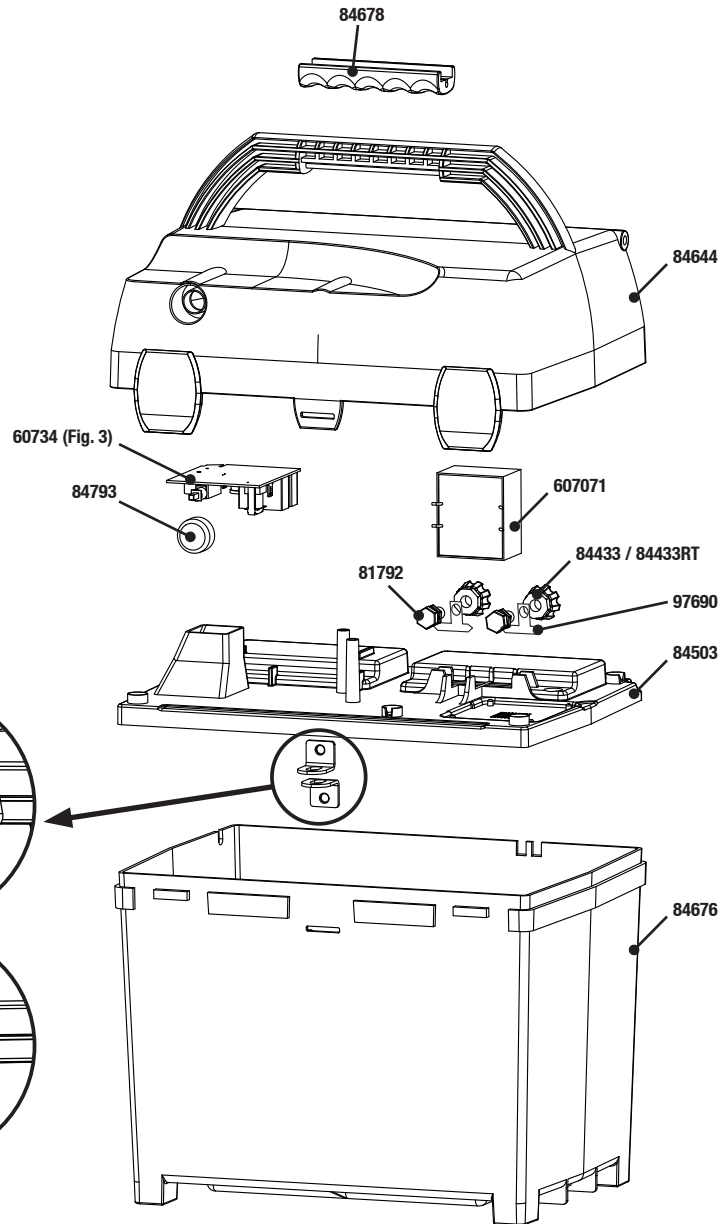


Fig. 2

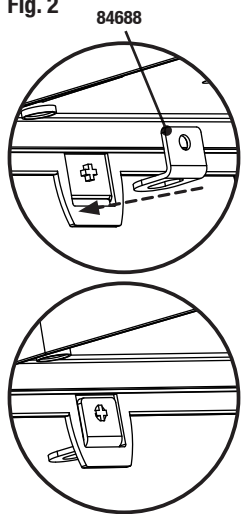


Fig. 3

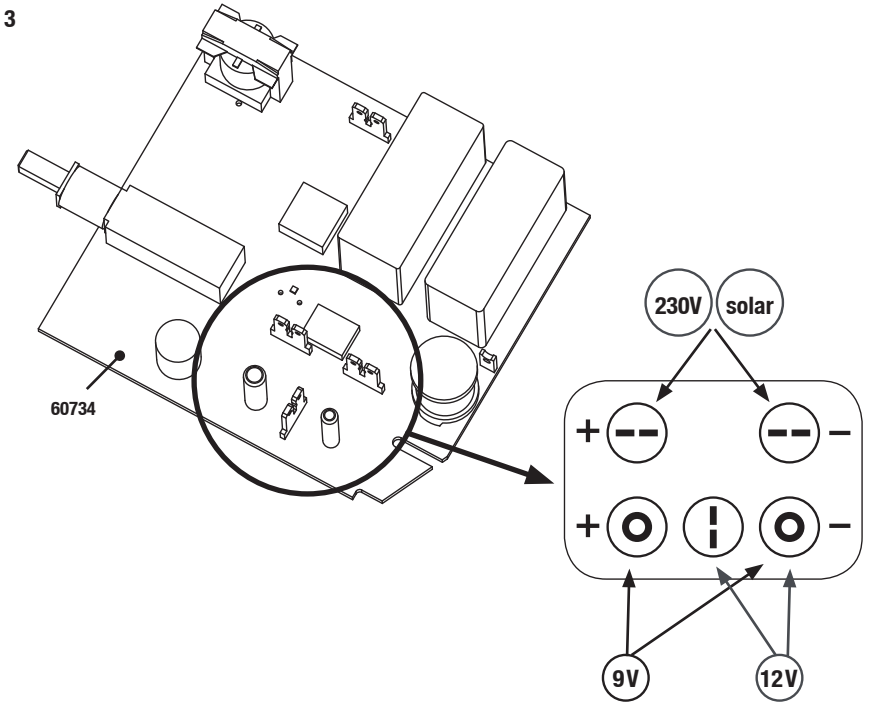
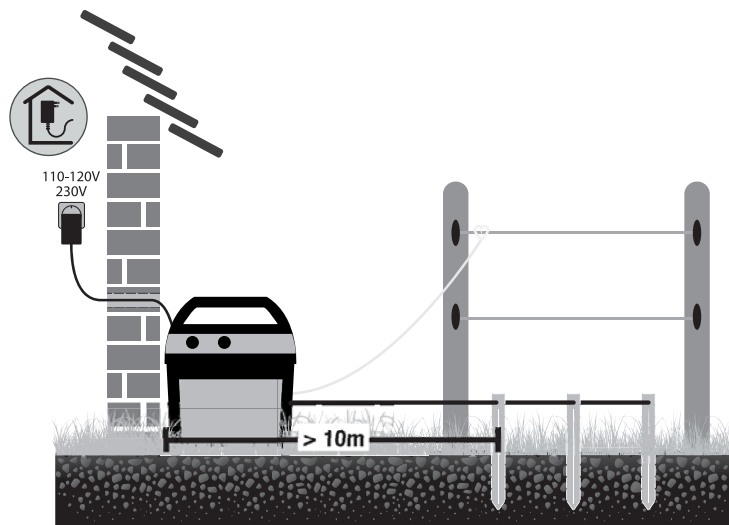


Fig. 4



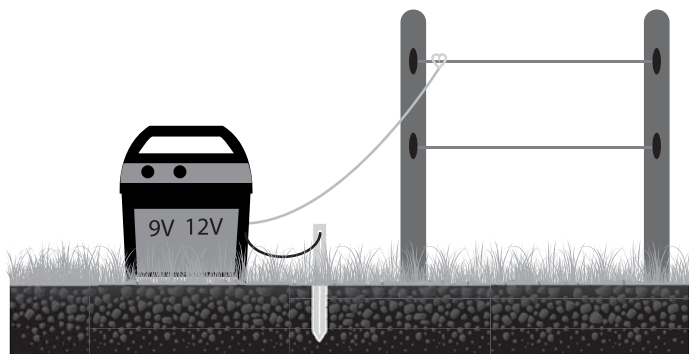
Fig. 5



- de: Bei 230V Betrieb sollte das Gerät und muss der Netzadapter in einem vor Feuchtigkeit geschützten Raum installiert werden.
- en: For 230V operation the energizer should be and the adapter must be installed in a room protected from moisture.
- fr: Pour un bon fonctionnement sur le 230V, l'électrificateur et l'adaptateur doivent être installés dans une pièce à l'abri de l'humidité.
- pt: Para operar a 230V a cerca deve estar protegida da humidade e o adaptador tem que ser instalado num espaço protegido da humidade.
- it: Nel caso di funzionamento a 230V l'apparecchio e l'adattatore di rete devono essere installati in un luogo al riparo dall'umidità.

- da: Ved 230V drift bør apparatet, men skal skal netadapteren/strømforsyningen monteres i et rum/bygning, der er beskyttet mod fugt.
- nl: Als het schrikdraadapparaat op 230V functioneert, moet de netadapter in een vochtvrije ruimte bevestigd worden.
- sk: Pri 230-voltovej prevádzke musí byť napájacie zariadenie pastvinového oplotenia a sieťový adaptér inštalované v miestnosti chránenej proti vlhkosti.
- es: En servicio con 230 V el aparato debería y la fuente de alimentación tiene que ser instalada en un recinto protegido de la humedad.

Fig. 6



de

Originalbetriebsanleitung farmer AN1000 (solar)

in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte SECURA ANIMAL oder SECURA SECURITY (www.horizont.com)

MONTAGE UND ANSCHLUSS:

Das Gerät an einer möglichst feuchten Stelle aufstellen. Der Erdungsstab (Längsstab) muss an einer feuchten Stelle möglichst tief in den Boden eingeschlagen und mit einem korrosionsfesten Draht mit der Erdklemme (⚡) des Gerätes verbunden werden. Die Zaunleitung an die Klemme mit den Blitzzeichen (⚡) anschließen. Das Gerät ist nur bei ordnungsgemäßer Montage gegen Feuchtigkeit geschützt. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Gerät nicht auf dem Boden liegend betreiben. Gerät an einem nicht feuergefährdeten Ort aufstellen.

INBETRIEBNAHME:

Gerät mit Drucktastenschalter (S.3 / ①) einschalten – nach einigen Sekunden leuchtet eine LED ① im Rhythmus der Impulse auf. Das Gerät gibt Impulse an den Zaun ab. Leuchtet die LED nicht auf, ist entweder die 9Volt Batterie oder der 12 Volt Akku leer, oder es liegt ein Defekt im Gerät oder dem 230 Volt Netzteil vor.

INBETRIEBNAHME MIT OPTIONALER 9 VOLT BATTERIE (S.4 / FIG. 6):

(nur Alkaline Batterien ≥ 170 mA verwenden)

Gehäuse öffnen und 9 Volt Batterie einsetzen. Gerät an 9V Batterie anschließen (rot + / schwarz –), dabei auf richtige Polung achten.

		Restkapazität		
	Blinklicht grün		15-100%	Batterie gut
	Blinklicht rot/grün		5-15%	Batterie schwach
	Dauerlicht rot		5%	fast leer

Bitte beachten Sie, dass diese Werte in Abhängigkeit der Temperatur (Kapazität) und Messabweichungen (Spannung) schwanken können.

INBETRIEBNAHME 12 V AKKU (S.4 / FIG. 6):

Gerät an 12V Akku anschließen (rot + / schwarz –), dabei auf saubere Polklemmen und richtige Polarität achten. Nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb. Bei falscher Polarität läuft das Gerät nicht an. Nur aufladbare 12V-Blei-Batterien verwenden, dabei aufladbare Batterien mit Entlüftung nur in gut belüfteten Räumen laden. Während des Ladevorgangs mit externem Ladegerät der 12V Blei-Batterie, die Batterie vom Gerät trennen. Der Akku sollte vor und nach jedem Einsatz sowie bei längerer Lagerung (alle 2 Monate) aufgeladen werden. Spätestens wenn der Akku zu 80 % entladen ist (nur noch 20% Ladekapazität) muss er nachgeladen werden, um eine Tiefentladung zu verhindern. Die Akkuanzeige (S. 3 / ①) leuchtet:

		Restkapazität		
	Blinklicht grün		40-100%	Akku gut
	Blinklicht rot/grün		20-40%	Akku laden
	Dauerlicht rot		0-20%	Akku schwach

Bitte beachten Sie, dass diese Werte in Abhängigkeit der Temperatur (Kapazität) und Messabweichungen (Spannung) schwanken können.

INBETRIEBNAHME 230 V MIT OPTIONALEN NETZADAPTER (S.4 / FIG. 5):

⚡-C Verwenden Sie für den Betrieb im 230V Netz ausschließlich das Netzteil 47PSU0010FEU/UK, wie es vorne auf dem Gerät angegeben ist! Nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb. Die Zaunspannungsanzeige (S.3 / ①) leuchtet im Rhythmus der elektrischen Impulse auf. Mit dem Steckernetzteil 47PSU0010FEU/UK kann ein angeschlossener 12V Akku im Parallelbetrieb leicht geladen werden. Bei Ausfall der 230V-Versorgung wird das Gerät aus dem Akku gespeist.



SERVICE:

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden. Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden.

MOUNTING AND INSTALLATION:

Set the device up in as moist a location as possible. The earth stake must be inserted into the ground as far as possible at a moisty place and must be connected to the earth terminal (⊕) of the controller by means of a noncorrosive wire. Connect the fence connecting lead to the fence terminal (⚡). The device is only protected against moisture if it is properly assembled. Shield the device from direct solar irradiation. Do not operate the device when it is lying on the floor. Set the device up in a location where there is no fire hazard.

OPERATION:

Turn on with button (p.3 / ①). After few seconds a LED is flashing with the pulses under the window ①. The device transmits the impulse to the fence. If the LED does not illuminate, either the 9 V battery or the 12 V accumulator is empty, or the device or the 230 V power supply is defective.

OPERATION WITH OPTIONAL 9V BATTERY (P.4 / FIG. 6):

(use only alkaline batteries ≥ 170 mA)

Open casing and attach 9 Volt battery. Connect device with 9V battery (red + / black -), take care you have the right polarity.

		residual capacity		
	flashing light	green		good battery
	flashing light	red/green		charge the battery
	continuous light	red		low battery

Please note, that this values can vary due to the dependence of temperature (capacity) and measuring deviation (tension).

OPERATION 12V BATTERY (P.4 / FIG. 6):

Connect the controller to a 12V wet battery (red + / black -), ensure that the terminals are absolutely clean and the polarity is correct. After a few seconds a slight tic-tac can be heard. In case of wrong polarity the controller will not operate. Please use only rechargeable 12V-lead-batteries. Rechargeable batteries with aeration should just been charged in well ventilated rooms. Disconnect the 12V-lead-acid battery during charging with an external charger from the electric fencer.

The battery should be charged before and after every usage and during longer storage (every 2 months). The battery needs to be charged at the latest, when it is discharged of 80% (only 20% charging capacity), so that a deep discharge can be prevented. The battery indicator light (p.3 / ①) „accu-test“ is

		residual capacity		
	flashing light	green		good battery
	flashing light	red/green		charge the battery
	continuous light	red		low battery

Please note, that this values can vary due to the dependence of temperature (capacity) and measuring deviation (tension).

OPERATION OF 230V WITH AN OPTIONAL ADAPTER (P.4 / FIG. 5):

For the operation of 230V power supply only use the mains adapter 47PSU0010FEU/UK, as it is listed in the front of the energizer! After a few seconds a slight tic-tac can be heard. In case of wrong polarity the controller will not operate. The fence voltage level (p.3 / ①) flashes with the pulses.

With the wall plug transformer 47PSU0010FEU/UK a connected 12V battery can be charged in a parallel operation. When the 230V supply falls out from the energizer will be supplied by the battery.



SERVICE:

Service is only to be made by qualified service personell.
Only by the manufacturer commanded replacement parts must be used.

MONTAGE ET RACCORDEMENT:

Installer l'appareil dans un endroit humide si possible. L'appareil peut être monté au choix sur un mur ou sur un piquet solide. Le piquet de mise à la terre doit être enfoncé le plus profond possible dans le sol à un endroit humide et relié à la borne de terre (⊕) de l'électrificateur par un fil non corrosif.

Raccorder le câble de raccordement de la clôture (⚡). Il n'est protégé de l'humidité que lors par un montage correct. Ne pas exposé directement du soleil. Ne pas mettre en marche l'appareil couché sur le sol. Lors de l'utilisation sur secteur 230V, veillez à ce que les appareils et adaptateurs soient installés en zone imperméable. À l'intérieur des bâtiments, l'appareil ne peut pas être installé dans des espaces où existe un risque d'incendie.

MISE EN SERVICE:

Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur à bouton-poussoir (p.3 / ①) – au bout de quelques secondes une DEL ① se met à clignoter au rythme des impulsions. L'appareil transmet des impulsions à la clôture. Si la DEL ne s'allume pas, la pile 9 V ou l'accu 12 V est déchargé ou un défaut s'est produit dans l'appareil ou dans le bloc d'alimentation 230 V.

MISE EN SERVICE AVEC PILE 9 V EN OPTION. (P.4 / FIG. 6):

(seulement utiliser des piles alcalines ≥170 mA)

Ouvrir le boîtier et mettre en place la pile 9 V. Raccorder l'appareil à la pile 9V (rouge + / noir -) et veiller à la bonne polarité.

		capacité résiduelle		
	Voyant lumineux clignotant	vert		Batterie chargée
	Voyant lumineux clignotant	rouge/vert		Batterie lu
	Voyant lumineux continu	rouge		fragile Batterie

Veillez noter que ces valeurs peuvent varier en fonction de la température (capacité) et des écarts de mesure (tension)!

MISE EN SERVICE ACCUMULATEUR 12V (P.4 / FIG. 6):

Raccorder l'accumulateur 12V, veiller à ce que les bornes polaires soient propres et à la bonne polarité (rouge + / noir-). Quelques secondes après on entend un tic-tac régulier, l'appareil est en marche. Utilisez uniquement les batteries rechargeable au plomb 12V. Ces batteries rechargeables avec aération doivent être rechargé dans une zone bien ventilée. Débranchez la batterie 12V pendant le chargement avec un chargeur externe de la clôture électrique.

La batterie doit être chargée avant et après chaque utilisation et pendant les périodes de stockages (tous les 2 mois). La batterie se recharge au plus tard, quand elle est déchargée de 80% (ou capacité de charge seulement 20%), de sorte qu'une décharge profonde peut être évitée. „accu-test“ (p.3 / ①) lumière:

		capacité résiduelle		
	Voyant lumineux clignotant	vert		Batterie chargée
	Voyant lumineux clignotant	rouge/vert		Batterie en charge
	Voyant lumineux continu	rouge		fragile Batterie

Veillez noter que ces valeurs peuvent varier en fonction de la température (capacité) et des écarts de mesure (tension)!

METTRE EN ACTION L'ADAPTATEUR OPTIONNEL POUR LES OPÉRATIONS 230 V (P.4 / FIG. 5):

Pour le fonctionnement sur l'alimentation 230V utilisez uniquement l'adaptateur secteur (Référence 47PSU-0010EU/UK), comme il est indiqué sur le dessus de l'électrificateur. Quelques secondes après on entend un tic-tac régulier, l'appareil est en marche. Sur l'alimentation 230V l'adaptateur référence 47PSU0010EU/UK, relié en parallèle recharge la batterie pendant l'alimentation secteur. Ainsi lors d'une coupure de courant, la batterie prend le relais avec une pleine charge.



MAINTENANCE:

Seulement du personnel qualifié est autorize d'effectuer des réparatures.
Il ne faut utiliser que des pièces de rechange ordonnées par le producteur.

INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO:

Instalar o aparelho, de preferência, num local húmido. A estaca de terra deve ser inserida no solo o mais fundo possível num local húmido e ligado ao terminal de terra (⊥) do aparelho por via de um cabo não corrosivo. Ligue o cabo de ligação ao cercado ao terminal de cercado (⚡).

O aparelho está protegido contra água apenas quando instalado de acordo com estas instalações. Proteja o aparelho da claridade solar brilhante. Não coloque o aparelho em funcionamento quando colocado no solo. No caso de uma instalação no interior de edifícios o aparelho não deve ser instalado em locais onde haja o risco de incêndio.


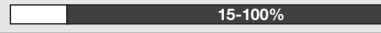

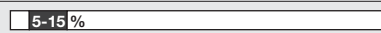

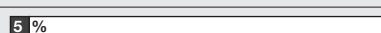
OPERAÇÃO:

Ligar o aparelho com o interruptor com botão de pressão (p.3 / ①) – após alguns segundos, um LED ① irá acender ao ritmo dos impulsos. O aparelho emite os impulsos à vedação. Se o LED não acender, a bateria de 9 Volt ou a bateria de 12 Volt está vazia ou existe um defeito no aparelho ou na fonte de alimentação de 230 Volt.

OPERAÇÃO 9V (OPCIONAL) (P.4 / FIG. 6):

(usar somente pilhas alcalinas ≥ 170 mA)

Abriu a caixa e inserir a bateria de 9 Volt. Ligar o aparelho à bateria de 9V (vermelho + / preto -) e ter atenção à polaridade correcta.


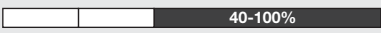



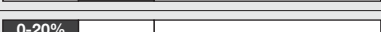
capacidade residual				
	Luz a piscar	verde		Bom nível
	Luz a piscar	vermelho/verde		fraca
	Luz continua	vermelho		quase vazio

Tenha em atenção que estes valores podem variar dependendo da temperatura (capacidade) e desvios de medição (tensão).

OPERAÇÃO A 12V (P.4 / FIG. 6):

Ligue o aparelho a uma bateria de 12V húmida (vermelho + / preto -), assegurando-se da correcta polaridade, bem como da limpeza dos bornes. No caso de a polaridade não estar correcta o aparelho não funcionará. Alguns segundos após pressionar o interruptor deverá ouvir um ligeiro tic-tac. Nunca utilize baterias não recarregáveis e tenha m atenção que durante a recarga as baterias devem estar colocadas num local bem ventilado. A bateria deve ser recarregada antes e após cada utilização e durante longos períodos de armazenamento (cada 2 meses).

No máximo, quando a bateria estiver descarregada em 80 % (apenas com 20% de capacidade de carga), esta deve ser recarregada, para evitar uma descarga profunda. A indicação de bateria “accu test”(p.3 / ①) iluminadas:

capacidade residual				
	Luz a piscar	verde		Bom nível de bateria
	Luz a piscar	vermelho/verde		Recarregue a bateria
	Luz continua	vermelho		Bateria fraca

Tenha em atenção que estes valores podem variar dependendo da temperatura (capacidade) e desvios de medição (tensão).

OPERAÇÃO A 230V COM ADAPTADOR ADICIONAL (P.4 / FIG. 5):

⚡ Para operação a 230V utilizar apenas o adaptador de corrente 47PSU0010EU/UK, conforme indicado na parte frontal do aparelho. Alguns segundos após pressionar o interruptor deverá ouvir um ligeiro tic-tac. Seis lâmpadas de controlo (p.3 / ①) piscam na sequência dos impulsos.

Com o adaptador de corrente 47PSU0010EU/UK uma bateria de 12V pode ser recarregada numa utilização paralela. Quando a fonte de energia de 230V falha, o aparelho sera alimentado pela bateria.



SERVIÇO:

A assistência técnica deverá ser efectuada por pessoal devidamente qualificado. Só devem ser utilizadas peças de substituição devidamente autorizadas pelo fabricante.

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO:

Posizionare l'apparecchio in un punto possibilmente umido. Lo stimolatore può essere montato alternativamente su una parete o su un picchetto. Il palo della terra deve essere inserito in terra in profondità possibilmente in un posto umido ed essere collegato al terminale della terra (⊥) sullo stimolatore. Collegare il cavo di connessione al terminale (⚡). Lo stimolatore è protetto dall'acqua soltanto quando è installato secondo le istruzioni. Non azionare la centralina quando si sta mettendo l'impianto a terra. Nel funzionamento a 230V l'apparecchio e l'adattatore di rete devono essere installati in un locale protetto dall'umidità. All'interno di un edificio, l'elettrificatore non deve essere collocato in luoghi di lavoro a rischio di incendio come ad.


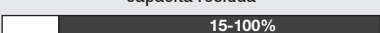

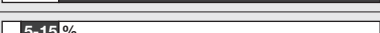


OPERAZIONI:

Azionare l'apparecchio con il tasto a pressione (p.3 / ①) – dopo alcuni secondi si accende nella finestra ① un LED al ritmo degli impulsi. L'apparecchio emette degli impulsi al recinto. Nel caso in cui non si accenda il LED, significa che la batteria da 9 Volt o da 12 Volt è scarica o che l'apparecchio o l'alimentatore da 230 è difettoso.

MESSA IN FUNZIONE CON BATTERIA OPZIONALE DA 9 VOLT (P.4 / FIG. 6):

(utilizzare solo batterie alcaline ≥ 170 mA)

Aprire l'alloggiamento ed inserire una batteria da 9 Volt. Collegare l'apparecchio alla batteria da 9V (rosso + / nero -) accertandosi della corretta polarità.


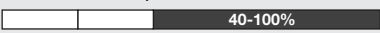

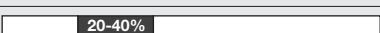


capacità residua				
	Lampeggiante	verde		buono
	Lampeggiante	rosso/verde		debole
	Luce fissa	rosso		quasi vuoto

Si prega di considerare che questi valori possono variare in base alla temperatura (capacità) e le divergenze di misurazione (tensione).

OPERAZIONI 12V (P.4 / FIG. 6):

Colleghi lo stimolatore 12V ad una batteria (rosso + / nero -), accertarsi che i terminali siano assolutamente puliti e la polarità corretta. Utilizzi soltanto le batterie acide al piombo ricaricabile 12V. Dopo alcuni secondi un leggero tic-tac-tac leggero può essere udito.

Usare solo batterie al piombo ricaricabili da 12V e caricare le batterie ricaricabili con sfiato solo in un ambiente ben aerato. L'accumolatore prima e dopo ogni impiego, nonché in caso di prolungata conservazione (ogni 2 mesi) deve essere caricato. Al massimo quando l'accumulatore è scarico all'80 % (solo ancora il 20% di capacità di carica) deve essere ricaricato per evitare che si scarichi del tutto. Se la luce di indicatore della batteria “accu test” (p.3 / ①) è

capacità residua				
	Lampeggiante	verde		Batteria / Accumulatore ok
	Lampeggiante	rosso / Verde		Batteria / Accumulatore da caricare
	Luce fissa	rosso		Batteria / Accumulatore scarico

Si prega di considerare che questi valori possono variare in base alla temperatura (capacità) e le divergenze di misurazione (tensione).

MESSA IN FUNZIONE DA 230 V CON ADATTATORE DI RETE OPZIONALE (P.4 / FIG. 5):

⚡ Utilizzare per il funzionamento con una rete da 230V solo l'alimentatore 47PSU0010EU/UK come indicato nella parte anteriore dell'apparecchio! Dopo alcuni secondi un leggero tic-tac-tac leggero può essere udito. Il Livello di tensione della recinzione (p.3 / ①) è indicato dai leds. Con l'alimentatore a spina 47PSU0010EU/UK è possibile caricare facilmente un accumulatore da 12V collegato con funzionamento in parallelo. In caso di interruzione dell'alimentazione da 230V, l'apparecchio viene alimentato dall'accumulatore.



SERVICE:

La riparazione deve essere fatta soltanto da personale di servizio qualificato. Utilizzare parti di ricambio originali.

MONTÁ A PRIPOJENIE:

Zariadenie umiestnite na o najviac vlhkom mieste. Zemniaca ty (pozdna ty) musí by zarazená na vlhkom mieste hlboko do zeme a spojená prostredníctvom drôtu odolného proti korózii so zemniacou svorkou (⚡) zariadenia. Pripojte plotové vedenie na svorku so symbolom blesku (⚡). Zariadenie je chránené proti vlhkosti, len ak je riadne namontované. Chráňte pred priamym slnečným žiarením. Zariadenie neprevádzkujte, ak leží na zemi. Pri 230–voltovej prevádzke musí byť zariadenie a sievový adaptér inštalované v miestnosti chránenej proti vlhkosti.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY:

Zariadenie zapnete tlačidlom prepínača (p.3 / ①). Po niekoľkých sekundách sa rozsvetuje LED ① v rytme impulzov. Zariadenie vysiela impulzy k plotu. Ak sa LED nerozsvieti, bu je vybitá 9 voltová batéria alebo 12 voltový akumulátor, alebo sa vyskytuje chyba v zariadení alebo 230 voltovom sievovom diele.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY S VOLITENOU 9 VOLTVOU BATÉRIOU (P.4 / FIG. 5):

(používajte iba alkalické batérie ≥ 170 mA)

Otvorte kryt a vložte 9 voltovú batériu. Zariadenie pripojte na 9 voltovú batériu (ervená + / ierna –), pritom dbajte na správnu polaritu.

zvyšková kapacita			
	Blikajúce svetlo zelené		dobry
	Blikajúce svetlo červená / zelená		slabý
	Trvalé svetlo červená		takmer prázdny

Pamätajte, e tieto hodnoty sa môžu líši v závislosti od teploty (kapacita) a chýb merania (napätie).

UVEDENIE DO PREVÁDZKY 12V (P.4 / FIG. 6):

Pripojte zariadenie na 12–voltový akumulátor (ervená + / ierna –), pritom dbajte na istotu pólových svoriek a správnu polaritu. Po niekoľkých sekundách budete pou rovnomerné tikanie, zariadenie je v prevádzke. Ukazovate napätia ohrady (2) sa rozsvetuje v rytme elektrických impulzov. V prípade prepólovania zariadenie nenabehne.

Pouívajte iba nabíjatené 12–voltové olovené akumulátory, nabíjajte pritom nabíjatené batérie s odvetrávaním iba v dobre vetraných priestoroch. Akumulátor sa musí nabi pred a po každom použití, ako aj pri dlhšom uskladnení (každé 2 mesiace). Akumulátor sa musí dobi najneskôr vtedy, ke je vybitý na 80 % (len 20 % kapacita nabitia), aby sa zabránilo hlbokému vybitiu. Indikátor stavu akumulátora „accu test“ ① svieti:

zvyšková kapacita			
	Blikajúce svetlo zelené		Batéria/akumulátor v poriadku
	Blikajúce svetlo červená / zelená		Nabite batériu/akumulátor
	Trvalé svetlo červená		Vybitá batéria/akumulátor

Pamätajte, e tieto hodnoty sa môžu líši v závislosti od teploty (kapacita) a chýb merania (napätie).

UVEDENIE DO PREVÁDZKY 230V (VOLITENÝ) (P.4 / FIG. 5):

Na prevádzku v 230–voltovej sieti používajte výlune sievový diel 47PSU0010EU/UK, ako je uvedené vpredu na prístroji! Po niekoľkých sekundách budete pou rovnomerné tikanie, zariadenie je v prevádzke. Ukazovate napätia ohrady ① sa rozsvetuje v rytme elektrických impulzov. V prípade prepólovania zariadenie nenabehne.

SO ZÁSTRKOVÝM SIEVÝM DIELOM 47PSU0010EU/UK je moné ahko nabíja pripojený 12 V akumulátor v paralelnej prevádzke. Pri výpadku napájania 230 V sa prístroj napája z akumulátora.


SERVIS:

Ke sa napájacie vedenie tohto zariadenia poškodí, musí ho vymeni výrobca alebo jeho sluby zákazníkom alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa vylúilo ohrozenie. Servis a opravy smú vykonáva iba autorizovaní odborníci! Pouíva sa môžu len náhradné konštrukčné diely predpísané výrobcom.

MONTAJE Y CONEXIÓN: Montar el dispositivo en un punto en los posible húmedo. La varilla de puesta a tierra (varilla longitudinal) debe ser clavada en un punto húmedo, en lo posible profundo, y ser conectado con un alambre resistente a la corrosión con el borne de puesta a tierra (⚡) del dispositivo. Conectar el conductor del vallado al borne con el símbolo de rayo (⚡). El dispositivo solo está protegido contra la humedad en caso de un montaje reglamentario. Proteger de la radiación solar directa No operar el dispositivo estando depositado en el suelo. Instalar el aparato en un lugar sin riesgos de fuego.

PUESTA EN SERVICIO: Encender el dispositivo con el interruptor de pulsador (① véase p. 3); tras algunos segundos se enciende un LED ① el LED al ritmo de los impulsos. El dispositivo envía impulsos al vallado. Si el LED no se enciende, la batería de 9 Volt o el acumulador de 12 Volt están descargados o existe un defecto en el dispositivo o en la fuente de alimentación de 230 Volt.

PUESTA EN MARCHA CON BATERÍA OPCIONAL DE 9 VOLT

(emplear solo baterías alcalinas > 170 mA)

Abrire la carcasa y colocar la batería de 9 Volt. Conectar a la batería de 9V (rojo + / negro –), en este caso se debe cuidar de la polaridad correcta.

capacidad restante			
	Luz continua verde		bueno
	Luz intermitente rojo/ verde		débil
	Luz continua rojo		casi vacío

Por favor observe que estos valores pueden oscilar dependiendo de la temperatura (capacidad) y la desviación de medición (tensión).

PUESTA EN MARCHA CON ACUMULADOR DE 12 VOLT (P.4 / FIG. 6):

Conectar a un acumulador de 12V (rojo+ / negro–), en este caso se debe cuidar de la polaridad correcta y la limpieza de los bornes de los polos. Tras algunos segundos se escucha un tic–tac uniforme, el aparato está en servicio. En caso de polaridad errónea el aparato no funciona. Emplear únicamente baterías recargables de plomo de 12V, en este caso cargar las baterías con aireación solo en recintos bien ventilados. Durante el procedimiento de carga de la batería de plomo de 12V con cargadores externos, desconectar la batería del aparato. El acumulador debe ser cargado antes y después de cada empleo así como en caso de un almacenamiento prolongado (cada 2 meses). A más tardar cuando el acumulador está descargado en un 80% (solo 20% de capacidad de carga) este debe ser recargado para impedir una descarga total. La indicación del acumulador (P. 3 / ①) se enciende:

capacidad restante			
	Luz continua verde		Acumulador bien
	Luz intermitente rojo/verde		Cargar acumulador
	Luz continua rojo		Acumulador débil

Por favor observe que estos valores pueden oscilar dependiendo de la temperatura (capacidad) y la desviación de medición (tensión).

PUESTA EN MARCHA CON 230 V CON FUENTE DE ALIMENTACIÓN OPCIONAL (P.4 / FIG. 5):

Utilice para el servicio en la red de 230V exclusivamente la fuente de alimentación 47PSU0010FEU/UK, así como está indicado delante sobre el dispositivo! Tras algunos segundos se escucha un tic–tac uniforme, el aparato está en servicio. La indicación de tensión en el vallado (P. 3 / ①) se enciende al ritmo de los impulsos eléctricos. Con la fuente de alimentación de clavija 47PSU0010FEU/UK se puede cargar con facilidad en servicio paralelo un acumulador de 12V conectado. En caso de interrupción de la alimentación de 230V el aparato se alimenta desde el acumulador.

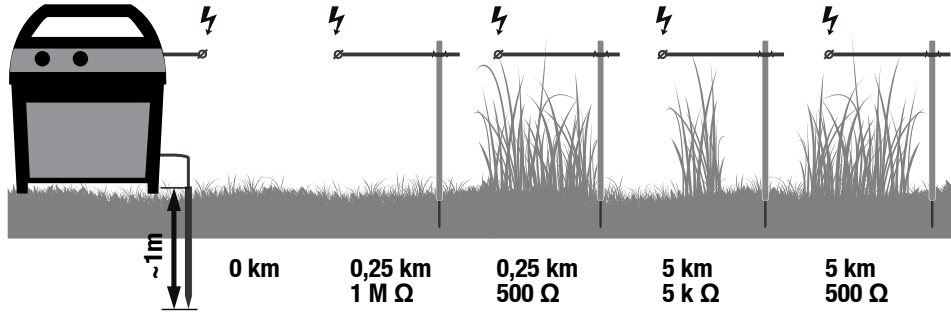

SERVICIO TÉCNICO:

Las reparaciones solo pueden ser ejecutadas por personas cualificadas.

Se deben emplear únicamente los componentes de repuesto especificados por el fabricante.

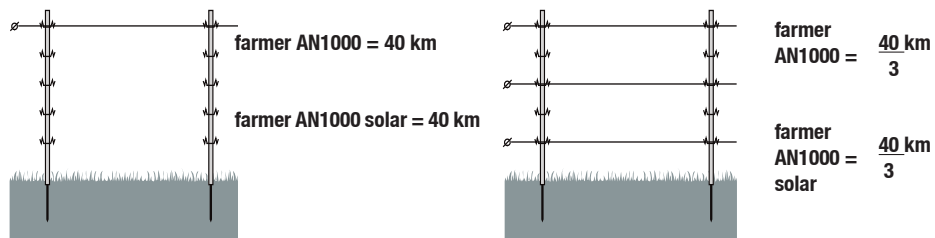
Fig. 7 de: technische Daten | en: technical data | fr: données techniques | pt: dados técnicos
it: dati tecnici | da: teknisk data | nl: technische gegevens | sk: Náhradné diely | es: datos técnicos

farmer AN1000, Type 10855: 12V ===, Input: 1,4 Joule, 90mA | 9V ===, Input: 0,7 Joule, 70mA
farmer AN1000 solar, Type 10856: 12V ===, Input: 1,4 Joule, 90mA | 9V ===, Input: 0,7 Joule, 70mA



		0 km	0,25 km 1 M Ω	0,25 km 500 Ω	5 km 5 k Ω	5 km 500 Ω
12V:						
farmer AN1000	1x1 m	max. 10.500 V	~ 11.000 V	~ 4.900 V	~ 5.700 V	~ 3.500 V
farmer AN1000 solar	1x1 m	max. 10.500 V	~ 11.000 V	~ 4.900 V	~ 5.700 V	~ 3.500 V
9V:						
farmer AN1000	1x1 m	max. 7.000 V	~ 7.500 V	~ 3.200 V	~ 3.900 V	~ 2.400 V
farmer AN1000 solar	1x1 m	max. 7.000 V	~ 7.500 V	~ 3.200 V	~ 3.900 V	~ 2.400 V

Fig. 8 CEE:
de: max. Zaunlänge | en: max. fence line length | fr: longueur électrifiée
pt: máximo comprimento de cerca | it: lunghezza massima recinto
da: max. stängsellängd | nl: maximale afrasteringslengte | sk: maximálna dka ohrady
es: longitud máxima del vallado



TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN ! SUBJECT TO TECHNICAL ALTERATIONS !
SOUS RÉSERVE DE CHANGEMENTS TECHNIQUES ! SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS !
INFORMAZIONI SOGGETTE A MODIFICHE ! TECHNISCHE VERANDERING VOORBEHOUDEN !
DER TAGES FORBEHOLD MOD TEKNISCHE ÆNDRINGER ! A MSZAKI VÁLTOZTATÁSOK JOGÁT!
¡MODIFICACIONES TÉCNICAS RESERVADAS!

	Konformitätserklärung Declaration of conformity Déclaration de conformité		Seite: 1
			von: 1
<p>Wir horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach</p> <p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt</p> <p>Elektrozaengerät horizont farmer AN1000 Typ 10855 Ser. No. > 2497640 (Bezeichnung, Typ oder Modell, Seriennummer)</p> <p>auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den EG-Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) und 2004/108/EG (EMV) übereinstimmt.</p> <p>Die Beurteilung des Produktes im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) basiert auf folgenden Normen: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-3:2008 (Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokumente)</p> <p>Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen: EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015</p>			
<p>We horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach</p> <p>declare under our sole responsibility that the product</p> <p>Electric fence energizer horizont farmer AN1000 Typ 10855 Ser. No. > 2497640 (name, type or model, lot, serial number)</p> <p>to which this declaration relates is in conformity with the European Directives 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) and 2004/108/EC (EMC).</p> <p>The product assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC) is based on the following standards: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-3:2008 (title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))</p> <p>The energizer complies with the safety standard: EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015</p>			
<p>Nous horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach</p> <p>déclarons sous notre seule responsabilité que le produit</p> <p>Electrificateur de clôture horizont farmer AN1000 Typ 10855 Ser. No. > 2497640 (nom, type ou modèle, numéro d'échantillon ou de série)</p> <p>auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives Européen 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) et 2004/108/CE (CEM).</p> <p>L'appréciation du produit par rapport à sa compatibilité électromagnétique (CEM) se base sur les règlements suivants: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-3:2008 (titre et / ou numéro et date de publication de la / (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))</p> <p>L'électrificateur correspond aux standard de sécurité : EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015</p>			
<p>Geschäftsführer: Rechtsverbindliche Unterschrift Managing Director: Legally binding signature Gérant: Signature obligatoire de droit</p>		<p>Korbach, den 19. Juni 2015 horizont group gmbh Robert Mueller</p>	

Wir **horizont group gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Elektrozaengerät **horizont** **farmer AN1000 solar** **Typ 10856** **Ser. No. > 2497640**
(Bezeichnung, Typ oder Modell, Seriennummer)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den EG-Richtlinien **2011/65/EU (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)** und **2004/108/EG (EMV)** übereinstimmt.

Die Beurteilung des Produktes im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) basiert auf folgenden Normen:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 **EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009**

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008 **EN 61000-3-3:2008**

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokumente)

Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen:

EN 60335-1:2012 + AC:2014

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015

We **horizont group gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

declare under our sole responsibility that the product

Electric fence energizer **horizont** **farmer AN1000 solar** **Typ 10856** **Ser. No. > 2497640**
(name, type or model, lot, serial number)

to which this declaration relates is in conformity with the European Directives **2011/65/EU (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)** and **2004/108/EC (EMC)**.

The product assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC) is based on the following standards:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008

EN 61000-3-3:2008

(title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s))

The energizer complies with the safety standard:

EN 60335-1:2012 + AC:2014

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015

Nous **horizont group gmbh**
Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Électrificateur de clôture **horizont** **farmer AN1000 solar** **Typ 10856** **Ser. No. > 2497640**
(nom, type ou modèle, numéro d'échantillon ou de série)

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives Européen **2011/65/EU (RoHS)**, **2002/96/EG (WEEE)** et **2004/108/CE (CEM)**.

L'appréciation du produit par rapport à sa compatibilité électromagnétique (CEM) se base sur les règlements suivants:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 +A1:2001 +A2.2008

EN 61000-3-3:2008

(titre et / ou numéro et date de publication de la / (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s))

L'électrificateur correspond aux standard de sécurité :

EN 60335-1:2012 + AC:2014

EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015

Geschäftsführer: Rechtsverbindliche Unterschrift
Managing Director: Legally binding signature
Gérant: Signature obligatoire de droit

Korbach, den 19.Juni 2015

horizont group gmbh



Robert Mueller